

Yìxué wèishèng pǔjī quǎnshū. Pekín, 1959.

En 1959 se compiló y publicó en Pekín una serie de trabajos realizados por el personal médico del Hospital N° 1 de Shanghai bajo el título de *Yìxué wèishèng pǔjī quǎnshū* (*Conocimientos generales sobre medicina y salud*). La obra, destinada a un amplio público, fue la primera en su género en la historia de la China contemporánea; desde su primera aparición, se han publicado ediciones revisadas cada tres o cuatro años. Se ha hecho gran hincapié en determinadas áreas, como son "La higiene en los jóvenes", "Ginecología", "Planeación familiar" y muy especialmente la de "Salud y cuidados de mujeres en las áreas rurales"; el material para esta última ha sido particularmente elaborado. Las publicaciones están al alcance de la población en cualquier momento y son tan fáciles de conseguir como cualquier artículo de uso doméstico.

Estos esfuerzos son una prueba palpable del interés y las enseñanzas de Mao Zedong respecto a las nuevas actitudes que deben inculcarse en el pueblo, más acordes con la actual estructura socialista de China. Es evidente que se ha puesto el mayor énfasis en las mujeres y los jóvenes, lo que presenta un interés particular si se tiene en cuenta que en la China confuciana las mujeres eran consideradas prácticamente como bienes económicos, que podían añadir riqueza y prestigio a la familia. La mujer pasaba a ser entonces un apéndice de la familia del marido, y si recibía cuidados era en su calidad de continuadora del linaje familiar y no por interés en su bienestar personal. Esta tradición se cumplía en mayor o menor grado de acuerdo con el estrato social al que perteneciera la mujer. En ocasiones se realizaron esfuerzos tendientes a mejorar la situación de la mujer, como parte del surgimiento de una conciencia nacional —por ejemplo, durante el Movimiento de la Nueva Vida (1934)— pero tales esfuerzos no prosperaron, debido a los problemas políticos y de defensa nacional que requerían una atención más inmediata.

¿En qué difieren las publicaciones chinas sobre la salud de las revistas y enciclopedias médicas que abundan en el mundo occidental? La diferencia fundamental estriba en que los autores de tales publicaciones no son —exclusivamente— médicos y especialistas. El síndrome del "médico-todo-poderoso-que-alivia-los-males-de-la-gente" no existe ya en China. Los escritos publicados sobre salud son el resultado de discusiones y tratamientos aplicados en casos concretos, bajo el cuidado de médicos, "doctores descalzos" miembros de las comunas y "médicos descalzos". Hay una conciencia muy desarrollada respecto a las diferentes enfermedades que se presentan en las ciudades y en las zonas rurales, los problemas de salud espe-

cíficos de los jóvenes, de los adultos y los ancianos, la disponibilidad de medicinas modernas o de plantas medicinales, y la terapia que debe aplicarse según las diferentes zonas geográficas. Se han realizado investigaciones exhaustivas en todas estas áreas. Nuevamente debo insistir en que la investigación médica en la República Popular de China no se realiza en las "torres de marfil" que representan las instituciones de este tipo en el mundo occidental, aunque sí se lleva a cabo bajo los auspicios y apoyo del Departamento de Salud de Pekín o de los departamentos de salud locales. Finalmente, llega a la gente por la aprobación del Comité Revolucionario de la Editorial "Higiene del Pueblo".

Tomando como muestra cinco libros,* puede notarse que la literatura sobre la salud es muy concisa, y de fácil comprensión. El contenido generalmente se traduce en el siguiente esquema:

- a) la fisiología del cuerpo humano,
- b) sus funciones biológicas,
- c) los cuidados prácticos,
- d) prevención y/o tratamiento de enfermedades.

Estas obras contienen ilustraciones detalladas sobre diferentes casos y capítulos dedicados a preguntas y respuestas relativas a circunstancias especiales —tales como el parto en sitios remotos donde no hay personal médico disponible— o a problemas médicos particulares, según la edad.

Un buen ejemplo de la atención dedicada a los casos particulares, es el libro titulado *Salud e higiene durante la juventud* (*qīng būn qī wèi shēng*) escrito por Xié Bó-chāng. Comienza con una introducción bastante explicativa sobre la pubertad, época en la que ocurren significativos cambios de tipo biológico y emocional en el individuo.

En el capítulo sobre "Los problemas particulares de la pubertad" se discuten abiertamente temas como el del estado psicológico anterior y posterior a la menstruación en las jóvenes, y las experiencias perturbadoras de la "polución nocturna" o la masturbación en los jóvenes. También incluye explicaciones detalladas sobre las causas, prevención y cura de las enfermedades venéreas. Esta información médica es, en occidente, de conocimiento generalizado. En la China comunista eran temas "tabú", cuya discusión suscitaba angustia

- * 1. *Nóngcūn fúnú wèishēngcháng shí wèndā* (Preguntas y respuestas sobre la higiene femenina en el campo).
- 2. *Nóngcūn fúnú wèishēng* (La higiene femenina en el campo).
- 3. *Qīngbūnqī wèishēng* (La higiene juvenil).
- 4. *Fúchān kē* (El parto).
- 5. *Jiāhuā shēngyù* (Planificación familiar).

física y emocional. Colocar estos conocimientos al alcance de todos cumple una doble función: combate las supersticiones y elimina prácticas curativas nocivas, causadas principalmente por una ignorancia ancestral.

Los materiales publicados para la población femenina hacen énfasis en los cuidados de la salud de las mujeres en las áreas rurales y son bastante impresionantes, tanto por su número como por lo vasto de su contenido. Estos trabajos pueden dividirse en las siguientes categorías:

1. Planeación familiar.
2. Ginecología: características particulares y cuidados en cuatro períodos importantes:
 - a) el período menstrual,
 - b) el embarazo,
 - c) la lactancia,
 - d) el período pre y postnatal.
3. Partos.
4. Causas y cuidados de las enfermedades durante el embarazo.
5. Enfermedades venéreas.
6. Métodos para atender el parto. Esta sección está especialmente dedicada a las mujeres que habitan en regiones remotas o montañosas, en comunas donde no es frecuente encontrar personal médico especializado o "médicos descalzos", pero sí parteras.

Se trata de estimular el matrimonio tardío ya que las grandes causas revolucionarias y la reconstrucción nacional requieren un máximo de participación de las fuerzas populares. Se enfatiza en una planeación familiar cuidadosa, por razones obvias, pues en China todos tienen un trabajo asegurado. Las guarderías oficiales se organizan y equipan sin excepción alguna, tanto en las comunas de las ciudades como en las del campo. El pensamiento y enseñanzas de Mao Zedong hacen énfasis en que los cuidados que recibe la mujer durante el embarazo y el parto se deben a su condición humana y no solamente por ser ella parte de la fuerza de trabajo de la nación. Se han tomado provisiones especiales respecto al período de incapacidad laboral al que tiene derecho la mujer después del nacimiento de su hijo, el cual es obligatorio en todos los casos.

Desde 1971 se han realizado investigaciones y estudios en todo el territorio chino respecto a las enfermedades de la mujer. Tales trabajos han constituido un esfuerzo colectivo de especialistas, líderes femeninas, médicos descalzos, parteras y miembros del Departamento de Salud. Entre 1971 y 1974, este tipo de organiza-

iones, que pasan del millar, han penetrado en todos los rincones del país y han tratado 148 326 casos (particularmente de mujeres asadas); 60 390 de estos casos debían ser tratados médicamente durante un período de tres años; entre ellos, 28 814 lograron una recuperación total y 23 120 estaban en vías de recuperarse. Ajo este programa, el 86% de los tratamientos fueron un éxito, lo cual provocó un aumento del nivel general de la salud. Más aún: el común de la gente no siente ya la desesperanza de no poder alcanzar a los "grandes señores mágicos de la medicina" quienes habitaban las grandes ciudades en tiempos antiguos, o el temor de no poder salvar su vida por falta de recursos económicos.

China admite que no puede competir con el mundo occidental en lo que se refiere a la producción de tecnología médica, equipos y medicamentos modernos. Sin embargo el pueblo chino, siguiendo las enseñanzas de autodeterminación, del presidente Mao, recoge las experiencias de médicos y pacientes y aprende a analizar conjuntamente las posibles curas y tratamientos de diferentes enfermedades. Utilizan para ello la gran variedad de hierbas medicinales que el país produce, así como cualquier tipo de medicamento moderno existente. Se ha dado un renacimiento de los estudios e investigaciones sobre las plantas medicinales con objeto de mejorar su aprovechamiento y utilización; estas plantas se procesan para fabricar pildoras, pastas o líquidos de aplicación externa. China no desea competir en el mundo científico; sólo le interesa el alivio de las enfermedades humanas utilizando sus propios recursos y experiencias, como pueblo y como nación.

YUE MEI-CH'IN
El Colegio de México

Traducción del inglés por
Edmundo García y Marta Ospina

EL ESTADO POSCOLONIAL: PAKISTÁN Y BANGLADESH

Este ensayo* de Hamza Alavi dedicado a analizar las clases y las superestructuras políticas y administrativas que se dan en Pakistán poscolonial representa una valiosa aportación al estu-

* El artículo bajo el título de "El Estado en Sociedades Poscolonia-Pakistán y Bangladesh", fue publicado en *El Estado en el capitalismo contemporáneo*. Heinz Rudolf Sonntag, Héctor Valecillos. Siglo XXI Edición, México, 1977.